

AQUATIC ANIMAL HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICAT D'HYGIÈNE ANIMAUX AQUATIQUES

FOR THE EXPORT OF LIVE SALMONIDS, THEIR GAMETES OR FERTILIZED EGGS FOR PURPOSES
 OF AQUACULTURE FROM CANADA TO JAPAN /
 POUR L'EXPORTATION, DU CANADA VERS LE JAPON, DE SALMONIDÉS VIVANTS AINSI QUE DE
 LEURS GAMÈTES ET DE LEURS ŒUFS FÉCONDÉS AUX FINS D'AQUACULTURE

SECTION 1 - ORIGIN OF AQUATIC ANIMALS / ORIGINE DES ANIMAUX AQUATIQUES

 Country of Export / Pays exportateur : **CANADA / CANADA**

 Issuing Authority / Autorité émettrice : **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY /
 AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS**

 Name and Address of Premises or Establishment / Nom et adresse du locaux or de l'établissement :

 Name and Address of Consignor / Nom et adresse de l'expéditeur :

SECTION 2 - DESTINATION OF AQUATIC ANIMALS / DESTINATION DES ANIMAUX AQUATIQUES

 Country of Destination / Pays de destination : **JAPAN / JAPON**

 Name and Address of Destination / Nom et adresse de destination :

 Name and Address of Consignee / Nom et adresse du destinataire :

SECTION 3 - TRANSPORT INFORMATION / INFORMATION SUR LE TRANSPORT

Port of embarkation / Port d'embarcation : _____

Date of departure / Date de départ : _____

 Transport means and identification / Moyens et identification de transport :

(flight# / n° de vol, bill of lading #. / n° de connaissance)

SECTION 4 - DESCRIPTION OF CONSIGNMENT / DESCRIPTION DE L'ÉXPÉDITION

Species (scientific name) / Espèce (nom scientifique):	Age or lifestage / Âge or étape de la vie:	Source / Origine	Harvest zone / Zone de recolte:	Total number of organisms or weight (kg) / Le nombre total d'organismes ou poids (kg) total
		<input type="checkbox"/> cultured / cultivé <input type="checkbox"/> wild / sauvage		

Disease(s) of Concern to Japan / Maladie(s) préoccupante(s) de Japon :

1. Epizootic haematopoietic necrosis (EHN) / Nécrose hématopoïétique épizootique
2. Infection with salmonid alphavirus / Infection par l'alphavirus des salmonidés
3. Whirling disease (*Myxobolus cerebralis*) / Tournis des truites (*Myxobolus cerebralis*)
4. Viral haemorrhagic septicaemia (VHS) (excludes VHS genotype IVa) / Septicémie hémorragique virale (exclus le génotype IVa)
5. Piscirickettsiosis / Piscirickettsiose
6. Enteric red mouth disease (ERM) (*Yersinia ruckeri*) / Maladie de la bouche rouge (*Yersinia ruckeri*)

SECTION 5 - HEALTH INFORMATION / INFORMATION SUR L'ÉTAT SANITAIRE

I, the undersigned, declare and certify that the live salmonids, their gametes or fertilized eggs described above, satisfies the following requirements / *Je soussigné(e) déclare et atteste que les salmonidés vivants ainsi que leurs gamètes et leurs œufs fécondés susmentionnés satisfont aux normes suivantes :*

1. Canada has a National Aquatic Animal Health Program that includes basic biosecurity conditions consistent with OIE (World Organisation for Animal Health) *Aquatic Animal Health Code / Le Programme national sur la santé des animaux aquatiques du Canada comporte des conditions sur la biosécurité conformes au Code sanitaire pour les animaux aquatiques de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) ;*
2. Canada has an official aquatic animal health surveillance program for premises in Canada, that includes the diseases of concern to Japan listed in Table 4.A., according to the procedures described in the OIE *Aquatic Animal Health Code / Le Canada possède un programme officiel de surveillance de la santé des animaux aquatiques qui comprend les maladies sources de préoccupations pour le Japon énumérées dans le Tableau 4.A. D'après les procédures retrouvées dans le Code sanitaire pour les animaux aquatiques de l'OIE ;*
3. Samples have been collected and tested in accordance with the *OIE Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals (prevalence: 2%, confidence: 95%),* or equivalent test method(s) agreed to by CFIA and Japan's Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), and under the supervision of the Competent Authority / *Des échantillons ont été prélevés et soumis à des tests conformément au Manuel des tests de diagnostic pour les animaux aquatiques de l'OIE (prévalence : 2 % , la confiance : 95 %) ou à une ou des méthodes d'analyse équivalentes agréées par l'ACIA et le ministère de l'Agriculture, des Forêts et des Pêches du Japon, sous la supervision de l'autorité compétente ;*
4. Mark an **X** in the table of listed diseases in **4.A.** as applicable and insert necessary testing information under **4.B. (i)** / *Identifier à l'aide d'un « X » les maladies du Tableau 4. A selon le cas et ajouter les renseignements d'analyse nécessaires dans la section 4.B. (i):*

4.A. The aquatic animals originate from a country, zone, compartment or establishment recognized as officially free of the following finfish diseases of concern / *Les animaux aquatiques proviennent d'un pays, d'une zone, d'un compartiment ou d'un établissement reconnu(e) comme officiellement exempt(e) des maladies des poissons préoccupantes suivantes :*

	Country Level Freedom / Pays exempt	Zone Level Freedom / Zone exempte	Compartment Level Freedom / Compartiment exempt	Establishment Level Freedom / Établissement exempt
Epizootic haematopoietic necrosis / <i>Nécrose hématopoiétique épizootique</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Infection with salmonid alphavirus / <i>Infection par l'alphavirus des salmonidés</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Whirling disease (<i>Myxobolus cerebralis</i>) / <i>Tournis des truites (Myxobolus cerebralis)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
* Viral haemorrhagic septicaemia (excludes VHS genotype IVa) / <i>* Septicémie hémorragique virale (exclus le génotype IVa)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(i) In the event of an outbreak of an above listed disease of concern to Japan, it shall be notified to the CFIA / *Dans le cas d'une éclosion de l'une des maladies sources de préoccupations pour le Japon énumérées ci-dessus, l'autorité japonaise en sera informée par l'ACIA ;*

AND/ET

4.B. For those diseases of concern to Japan that are not listed in Table 4.A. (Piscirickettsiosis and Enteric red mouth disease (*Yersinia ruckeri*)) / *Pour les maladies source de préoccupations pour le Japon ne figurant pas au Tableau 4.A. (Piscirickettsiose et la Maladie de la bouche rouge [Yersinia ruckeri]) :*



(i) a. in live aquatic animals, the population have been sampled and tested during the isolation period (of at least 84 days) prior to export and found negative under the supervision of CFIA. / *dans le cas d'animaux aquatiques vivants, la population a été échantillonnée et testée pendant la période d'isolement (d'au moins 84 jours) avant l'exportation et s'est révélée négative sous la surveillance de l'ACIA ;*

b. in broodstock from which the germplasm originated, have been sampled and tested during the isolation period (of at least 84 days) prior to export and found negative under the supervision of CFIA / *dans le cas de stock de géniteurs d'où provient le matériel génétique, il a été échantillonné et testé pendant la période d'isolement (d'au moins 84 jours) avant l'exportation et s'est révélé négatif sous la surveillance de l'ACIA ;*

(For 4.B.(i), provide all individual laboratory analysis report ID numbers and attach reports to certificate /
Pour 4.B.(i), veuillez fournir les numéros d'identification de tous les rapports d'analyse en laboratoire et joindre les rapports au certificat)

Date range of isolation / Période d'isolement : _____

Date(s) of sampling / Date(s) d'échantillonnage : _____

Date(s) of testing / Date(s) d'analyse : _____

(ii) The broodstock population and the aquatic animals to be exported have had no direct or indirect contact with aquatic animals of different health status during both the isolation period and prior to export while under the supervision of CFIA. During the isolation period and prior to export, there were no clinical signs of disease observed / *Le stock de géniteurs et les animaux aquatiques à exporter n'ont eu aucun contact direct ou indirect avec des animaux aquatiques de statut sanitaire différent pendant la période d'isolement et avant l'exportation sous la surveillance de l'ACIA. Pendant la période d'isolement et avant l'exportation, aucun signe clinique de maladie n'a été observé ;*

(iii) The broodstock population and the aquatic animals to be exported have not experienced any unexplained morbidity or mortality events within the previous 12 months prior to export and were not subject to restrictions for disease control measures during the last production cycle / *La population du stock reproducteur et les animaux aquatiques à exporter n'ont pas connu de cas de morbidité ou de mortalité inexplicables dans les 12 mois précédant l'exportation, et n'ont pas fait l'objet de restrictions pour des mesures de contrôle de maladies au cours du dernier cycle de production ;*

(iv) There have been no reports of either Piscirickettsiosis or Enteric red mouth disease at the premises or fishing area (if wild) within the previous 12 months prior to export / *Aucun cas de Piscirickettsiose ou de Maladie de la bouche rouge n'ont été déclarés sur les lieux ou au lieu de pêche (dans le cas d'animaux sauvages) au cours de la période de 12 mois avant l'exportation ;*

5. The live aquatic animal population to be exported has been inspected within 10 days of export and showed no clinical signs of diseases to which the species is considered susceptible / *La population d'animaux aquatiques vivants destinée à l'exportation a été inspectée moins de 10 jours avant l'exportation et ne démontrait aucun signe clinique des maladies pour lesquelles l'espèce est considérée comme susceptible ;*

6. If shipping germplasm, the eyed (fertilized) eggs have been disinfected using a procedure described in the OIE Aquatic Animal Health Code / *Dans le cas de l'expédition de matériel génétique, les œufs embryonnés (fécondés) ont été désinfectés selon une procédure décrite dans le Code sanitaire pour les animaux aquatiques de l'OIE ;*

7. The broodstock population or the population to be exported has not been vaccinated with a live vaccine for the diseases of concern to Japan / *La population de géniteurs ou la population destinée à l'exportation n'a pas encore été vaccinée à l'aide d'un vaccin vivant pour les maladies sources de préoccupations pour le Japon ;*

8. The transport water, if included, is either free of pathogens that cause the diseases of concern as specified in Section 4. **OR** has been treated in a manner that will destroy the pathogens prior to contact with the aquatic animals and / *L'eau de transport, le cas échéant, est exempte d'agents pathogènes*



*causant les maladies préoccupantes énumérées à la section 4 **OU** a été traitée de manière à détruire les agents pathogènes avant son entrée en contact avec les animaux aquatiques et ;*

9. The aquatic animals are packaged in shipping containers, holding units and/or conveyances that are either new or cleaned and disinfected. / *Les animaux aquatiques sont emballés dans des contenants d'expédition, des unités de retenue et/ou des véhicules qui sont soit nouveaux, soit nettoyés et désinfectés.*

Done at / _____ on / _____
fait à : (Place / lieu) sur : (Date / date)

Name, title and address of Certifying Official /
Nom, titre et adresse d'officier certifiant :

Official stamp /
Cachet officiel :

Signature / Signature : _____